



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS VA'ESCHANAN • MAAMAR 2

קיצור מהדרוש ע"פ ואתחנן אל ה'

Resumo do discurso sobre
“E supliquei a Havayá”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/vaeschanan/2/

1 קיצור מהדרוש ע"פ ואתחנן אל ה'

Resumo do maamar sobre “E supliquei a Havayá”.

2 אות א' יבאר כי להיות עולם הזה הוא עולם השפל ע"כ ברא אלקים את האדם

A seção 1 explicará que, visto que este mundo é o mundo inferior, D'us criou, portanto, o homem,

שהוא נר הוי' נשמת אדם להאיר את העוה"ז ועמ"ש מענין נר הוי"ה בביאור ע"פ וירד הגבול. ומ"ש ע"פ גם את העולם נתן בלבם כד"ה והיה מספר בניי [בני ישראל].

que é “a lâmpada de Havayá, a alma do homem”, para iluminar este mundo. E veja o que está escrito a respeito de “a lâmpada de Havayá” na explicação sobre “E o limite descera”, e o que está escrito sobre “Ele também colocou o mundo no coração deles” no discurso que começa “E o número dos filhos de Israel será”.

והיינו עיי ק"ש [קריאת שמע] ותפלה שיאיר שם הוי"ה בלבנו עיי שיתפעל מקרב איש ולב עמוק וזהו ענין ברוך אתה הוי"ה כו':

Isto é, por meio da recitação do Shemá e da oração, para que o Nome Havayá brilhe em seu coração, quando ele é tocado “do íntimo de um homem e de um coração profundo”. E este é o significado de “Bendito és Tu, Havayá”, etc.

3 אות ב' יבאר פי' וענין הגילוי שם הוי"ה בלבנו דהיינו עיי שיבין ענין ובטובו מחדש בכל יום מע"ב [מעשה בראשית].

A seção 2 explicará o significado e a essência da revelação do Nome Havayá em seu coração: isto é, por meio de sua compreensão da ideia expressa em “E, em Sua bondade, renova todos os dias a obra da criação”.

בריאה חדשה ממש מאין ליש. ולא דרך השתלשלות שהוא ענין גילוי ההעלם לבד. ועיי מורה שם הוי'.

[Isto é,] uma criação verdadeiramente nova, do nada para algo, e não por meio da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut), que consiste apenas em revelar o que estava oculto. É a isso que o Nome Havayá aponta.

(ועיי מענין פי' טוב בוח"א [בזהר חלק א] פ' בראשית) (ד"ל ע"ב) ומ"ש עיי במא"א [במאורי אור] (אות ט"ת סעיף ה')

(E veja, sobre o significado de “bom”, o Zohar, Parte I, Parshas Bereishis) (30b), e o que está escrito sobre isso em Me'orei Or (letra Tes, seção 5),

ובפי נח (די"ס ע"ב) ובפי לך (דפ"ב [דפרק ב'] ע"ב) ובפי תרומה (קכ"ח סע"ב [סוף עמוד ב]) ע"פ והטוב בעיניך עשיתי
e em Parshas Noach (60b), em Parshas Lech [Lecha] (82b) e em Parshas Terumah (fim de 128b), sobre “E fiz o que é bom aos Teus olhos”.

אך פי' ובטובו ע"ש בפי תרומה (קס"ח ב') ובמ"ש בד"ה ואכלת ושבעת וברכת גבי הזן כו'
Mas, quanto ao significado de “em Sua bondade”, veja ali, em Parshas Terumah (168b), e o que está escrito no discurso que começa “E comerás, ficarás saciado e bendirás”, a respeito de “Aquele que sustenta”, etc.,

בטובו כו' ועיין בגמרא פ"ב [פרק ב'] דחגיגה (ד"יב ע"א) ע"פ האור כי טוב ובזח"ב [ובזהר חלק ב'] פקודי (דף ר"ב ע"ב) ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ועמ"ש בענין הטוב

“em Sua bondade”, etc. E veja o Talmud, capítulo 2 de Chagigah (12a), sobre “a luz, que era boa”, e o Zohar, Parte II, Pekudei (fólio 220b), e o comentário do Ramaz ali. E veja o que está escrito sobre o tema “O Bom,

כי לא כלו רחמין בת"א [בתורה אור] פי' בשלח בד"ה אשירה להוי"ה וזהו ואהבת את הוי"ה שיהיה שורה כך בבחינת גילוי.

“pois Suas misericórdias não cessaram”, em Torah Ohr, Parshas Beshalach, no discurso que começa “Cantarei a Havayá”. E este é [o significado de] “E amarás a Havayá”: que [Havayá] habite em ti de maneira revelada.

והיינו בכל לבבך תוך שני לבבות פנימית וחיצונית. וע"י אעדל"ת [אתערותא דלתתא] זו נמשך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] להיות ברכה והמשכה בגילוי ועמ"ש בד"ה הוי"ה לי בעוזרי:

Isto é, “com todo o teu coração”: dentro de dois corações, a dimensão interior (pnimiyut) e a dimensão exterior (chitsoniyut). E, por meio desse despertar de baixo, atrai-se um despertar do alto, para que haja bênção e uma influência descendente de maneira revelada. E veja o que está escrito no discurso que começa “Havayá está comigo entre os que me ajudam”.

4 אות ג' יבאר. אך ותלמוד תורה כנגד כולם שהוא רק המשכה מאתעדל"ע [מאתערותא דלעילא] מבחינה שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] יכולה להשיגה וזהו אתה החילות

A seção 3 explicará. No entanto, “o estudo da Torá equivale a todos eles”, pois consiste somente em atrair uma revelação por meio de um despertar do alto, de um nível que um despertar de baixo não pode alcançar; e este é [o sentido de] “Tu começaste”.

וגם כדי להיות אתעדלית [אתערותא דלתתא] צריך להיות תחלה אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] כמ"ש ע"פ אלה מסעי בענין ויכתוב משה את מוצאיהם למסעיהם. וע"ז ביקש משה אעברה נא ואראה להמשיך בה בחינת אתה החילות:

E também, para que haja um despertar de baixo, deve haver primeiro um despertar do alto, como está escrito a respeito de “Estas são as jornadas”, sobre “E Moshe escreveu suas partidas, segundo suas jornadas”. E foi por isso que Moshe pediu: “Deixa-me atravessar, rogo-Te, e ver”: atrair para ela [a terra] o nível de “Tu começaste”.

5 אות ד' יבאר שהמשכה מבחינה זו אינו נתפס בגילוי והתלבשות המחשבה כ"א הארה בעלמא כענין מ"ש ויצא כברק חצו (בזכריה ס"י ט' י"ד) (וע' מזה בת"ז [בתיקוני זוהר])

A seção 4 explicará que a emanção proveniente deste nível não é apreendida em revelação nem se reveste no pensamento, mas é apenas [como] um mero vislumbre, como está escrito: “Sua flecha sairá como um relâmpago” (em Zechariah, capítulo 9, [versículo] 14) (e veja sobre isso em Tik-kunei Zohar).

(תקון למ"ד דע"ז [דעבודה זרה] ע"ב) בענין שבמתן תורה היו קולות וברקים ועיין באג"ה [באגרת הקודש] ס"י [סוף סימן] ט"ו דעת העליון כו' שהוא כנקודה וכברק המבריק על שכלו כו' וע' במא"א [במאורי אור] אות ב' סל"ד.

(Tikkun 30, [fólio] 77b), a respeito de que, na Entrega da Torá, houve “trovões e relâmpagos”. E veja em Iggeres HaKodesh, no final da seção 15: “o Daat superior”, etc., “que é como um ponto e como um relâmpago que brilha sobre seu intelecto”, etc. E veja em Me'orei Or, letra Beis, seção 34.

וזהו ואראה את הארץ וכמ"ש [וכמה שכתוב שם] וה' עליהם יראה. עיניך יונים. ועד"ז חכמים שהם עיני העדה תקנו ברכת המצות.

E este é [o sentido de] “e deixa-me ver a terra”, e como está escrito ali: “E Havayá será vista sobre eles”. “Teus olhos são pombas.” E, da mesma forma, os Sábios, que são “os olhos da congregação”, instituíram as bênçãos sobre as mitsvot.

ועמ"ש ע"פ צאינה וראינה כו' בעטרה כו' וכדי להמשיך בחינה זו הקדים משה ואמר ואתחנן אל הוי"ה להמשיך מבחינת חנון שהוא אוצר מתנ חנם שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגיע שם משם המשיך בחי' הוי"ה שהוא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא]:

E veja o que está escrito sobre “Saí e vede”, etc., “com a coroa”, etc. E, para atrair este nível, Moshe primeiro disse: “E roguei a Havayá”: para atrair do nível de “Gracioso” (Chanun), que é o tesouro de dádivas gratuitas, ao qual um despertar de baixo não chega; de lá, ele atraiu o nível de Havayá, que é um despertar do Alto.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/vaeschanan/2/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak